

Бедный Жуан,

новый
оттепный и
презадавный
фарс, в коем
участвуют четверо:



а именно: Шут.
Бедный Жуан = простак.
Его жена = модница.
Хвощ.



Ш у т. Ой-ой! Огонь любви — не шутка!
Не шутка он наверняка.
Вот он изводит простака.
Ой-ой! Огонь любви — не шутка!
Я думал, что лишусь рассудка —
Так от него мне было жутко.
Вот он изводит простака.
Ой-ой! Огонь любви — не шутка!

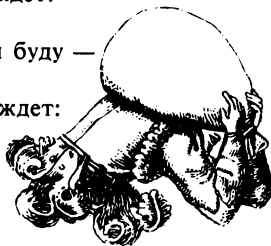
Ж е н а. Ах, время терпит.

Ш у т. Нет, не ждет:
Народ подходит отовсюду.

Ж е н а. Всласть петь и танцевать я буду —
Ведь время терпит.

Ш у т. Нет, не ждет:
Народ подходит отовсюду.

Б е д н ы й Ж у а н. Дел у меня неупорот:
Мешки таскаю, нету мочи;
Мотаюсь до глубокой ночи
И за работу утром рано
Берусь опять. Так беспрестанно
Сажает пекарь хлеба в печь.
Могу ли я себя беречь,
Коль для возлюбленной жены
Наряды новые нужны,



- А денег на покупку нет?
Ж е н а. Зачем я родилась на свет?
 Жизнь отравляет этот олух.
 Вот уж воистину прастак!
- Х л ы щ.** Всегда в любви застенчивый бедняк
 Бывает в положении незавидном!
 Оно чревато кучей передряг,
 С ума нас сводит и глаза слепит нам.
 Я отдал свой язык на службу злыдням
 По имени Обман и Ханжество:
 Служенье им нельзя считать постыдным—
 Без них в любви не снищешь ничего.
- Ш у т.** А что сюда влечет его,
 И быть добру здесь или худу?
- Х л ы щ.** На шляпе перья. Каково?
- Ш у т.** А что сюда влечет его?
- Х л ы щ.** Родился я лишь для того,
 Чтоб раздувать пожар повсюду.
- Ш у т.** А что сюда влечет его,
 И быть добру здесь или худу?
 Тсс! За хлыщом следить я буду.
 Нарядно, ярко он одет,
 Красив, как карточный валет.
 Одно в нем плохо: пустоват.
- Х л ы щ.** Моднейший у меня наряд —
 Кафтан и шляпа из камлота,
 Да стою я и сам чего-то:
 Осанистее нет мужчин.
- Ж е н а.** А ну как будто вы мне сын,
 Взгляните трезво на обнову.
 Наряд, скажу, Жуан, я к слову,
 Еще до нашей свадьбы шит.



- Скажите честно, как сидит?
 Как рукава? Везде порядок?
 Надеюсь, нет на лифе складок?
 Я скоро покажусь на людях,
 И мне не безразличен суд их.
 Что? Любо на меня глядеть?
- Ж у а н. А повернитесь-ка.
- Ж е н а. Медведь!
 Ко мне так грубо вы не лезьте.
- Ж у а н. Да ведь не все у вас на месте.
- Ж е н а. А что такое?
- Ш у т. Дуралей
 Подушечки поправит ей
 На бедрах.
- Ж у а н. Выглядите, право,
 Вы спереди совсем как пава,
 Однако портит все ваш зад.
- Ш у т. Ладонь Жуана в аккурат
 По адресу шлепок послала.
- Ж е н а. Подайте шляпу, подавала!
- Ж у а н. Охотно, милочка, подам.
- Ш у т. Теперь в сомнении я сам:
 Жуановой казны навряд
 Хватило на ее наряд;
 Так уж не сделал ли презента
 Ей хлыщ?
- Ж у а н (*подавая шляпу*). Ого, какая лента!
 Мне любо видеть вас пригожей
 И модной.
- Ж е н а. Шляпы, правый боже,
 Полой коснулись вы!
- Ж у а н. Да нешто?
- Ж е н а. Конечно! Грубая одежда
 Воздушный бант испортит вмиг.

- Жуан. Черт знает что! Ваш воротник
Не зацепить бы ненароком.
- Шут. Тебе, безумный, выйдет боком
Потворство моднице жене.
- Жена. Да завяжите ленту мне.
- Жуан. Так?
- Жена. Нет же! Узел слишком туг.
Пропала лента! Где тот друг,
Кто снова купит мне другую?
- Жуан. Позвольте, вас я поцелую,
А шляпу славно причешу.
- Жена. Не против ворса, вас прошу.
- Жуан. Так?
- Жена. Вся отделка пострадала.
Ужель ума у вас столь мало?
Вы, недотепа, пол скребли б!
- Жуан. А этак?
- Жена. Мой убор погиб.
Теперь мне покупайте новый.
- Жуан. Да полно сокрушаться, что вы!
Хотите, я куплю вам два?
- Жена. Вот слышу дельные слова.
Но покупать — так три убора.
- Жуан. Куплю, мой ангел, три, коль скоро
Вам эта шляпа так постыла.
- Шут *(поет)*.
Ох, бедный, бедный Жуан!
Жена ему изменила.
А он взял венчик в руки
И выбивает премило
Ту грязь, которой жена
Себя так густо покрыла.
Твоя жена тебя, дурила,
Обманывает с давних дней,

- А потому идет о ней
Во всех домах худая слава.
- Ж е н а. Со шляпой кончено. Но, право,
Косынка на груди лежит
Так высоко, что просто стыд.
Вниз шемизетку потяните.
- Ж у а н. Так?
- Ж е н а. Ниже.
- Ж у а н. На себя взгляните.
Тянуть еще?
- Ж е н а. О крест мой тяжкий!
Тяните до шпенька на пряжке!
- Ж у а н. А вдруг она, на горе нам,
Порвется?
- Ж е н а. Выбросим к чертям,
Будь сказано не при народе.
Ее ведь покупали вроде
Не вы. Чего ж бояться вам?
- Ж у а н. Я не прощу своим рукам,
Коль огорчу вас, дорогая,
По их вине.
- Ш у т. Любовь какая!
Черт побери, огонь какой!
(Поет.)
В лесу, в лесу так много ягод,
А на душе так много тягот.
Ведет дорога не туда!
- Ж у а н. Мордашка ваша хоть куда!
- Ж е н а. Теперь-то все на мне в порядке?
Подайте тонкие перчатки.
- Ж у а н. А где они?
- Ж е н а. О пресвятая!
Вон там.
- Ж у а н. Не стоит, дорогая,

- Сердиться из-за пустяков.
Ж е н а. Вид у меня теперь каков?
Ж у а н. Такой невиданно чудесный,
Что пусть меня отец небесный
Накажет, если мне, ей-ей,
Промеж двух белых простыней
Сейчас не хочется игрой
Заняться с вами.
- Ж е н а. Вот дурной!
Ж у а н. Какой корсаж! Какая шея!
Ж е н а. Что с вами?
Ж у а н. Весь горю в огне я.
Позвольте, вас я обниму.
- Ж е н а. Ах, это делать ни к чему:
Вы все помните, вертопрах!
Ж у а н. Не важно, что помну.
Ж е н а. Ах, ах!
Ж у а н. Добраться бы до ваших губ.
Ж е н а. Остановитесь, душегуб!
Вы мне испортили прическу.
Ах!
- Ж у а н. В чьей кобыле столько лоску,
С тем не сравняется, по мне,
Святой Георгий на коне.
Я ваш слуга, ваш раб!
(В сторону.)
- Пред нею
Я, кажется, дышать не смею.
О польханье этих щек,
Очей бесовский огонек,
И шляпа синяя, как небо,
С широкой лентою из крепа,
Который тоньше паутины!
- Ж е н а. Прошу не делать кислой мины,

Коль вам скажу, что к часу дня
 Кума к себе зовет меня.
 С ней поболтать хочу я малость.

Жуан. Ступайте.

Жена. Разве мне случилось
 Вас не послушаться хоть раз?

Жуан. Идите с миром. В добрый час!
 Что на прощанье вы хотите
 Сказать мне?

Жена. Дом постерегите.

Шут. Вот муженька и ублажила.

(Поет.)

Ох, бедный, бедный Жуан!

Жена всю жизнь отравила

Тебе, мой бедный Жуан!

Сегодня ему, наверно,

Была бы милей могила.

Жена смеется над ним,

А он все терпит, дурила.

Ох, бедный, бедный Жуан!

Жена ему изменила.

О, пусть небес благая сила

В вертеп пути закажет ей!

А ежели она в своей

Греховности закоренела,

Так, всемогущий боже, сделай,

Чтоб ей полсотни раз кнутом

При всем народе при честном

По голому вlepили задy.

Хлыщ. Храни господь мою отраду!

Жена. И вас, дружок, господь храни!

Наденьте шляпу.



- Хлыщ. Вы одни?
Жена. Одна. Надеюсь, вы здоровы?
Наденьте шляпу.
- Хлыщ. Что вы, что вы!
Жена. Наденьте, умоляю вас.
- Хлыщ. Нет-нет.
Жена. Но это мой приказ.
Шут. Ну вот, надел. Поступок здравый.
Жена. Как обольстительны всегда вы!
Как сердцем к вам не прикипеть?
- Хлыщ. Что сладостней, чем вас узреть?
Как ваше здравье?
- Жена. Ничего,
Грех жаловаться на него.
Бог милостью не обделяет.
- Хлыщ. Да, красоты вам прибавляет
Создатель с каждым новым днем.
Чем дольше с вами я знаком,
Тем вы свежей, тем вы пригожей.
- Жена. Как бойки на язык вы, боже!
Шут. Еще бы! Что ни слово — ложь.
- Хлыщ. Уже давно мне невтерпеж
Сказать вам, модница моя,
Что ни в одну красотку я
Еще так пылко не влюблялся.
Я истомился, истерзался
И, милая, хоть сей же час
На смерть пошел бы ради вас.
Как сделать, чтоб моей вы стали?
- Жена. Молю я небеса, чтоб дали
Они вам в жизни все блага.
Я верю, вам я дорога,
И отдалась бы вам с охотой,
Да мучаюсь одной заботой:



- Ведь если согрешим мы тяжко,
Что скажет муж мой? Я, бедняжка,
Как буду выглядеть пред ним?
- Хлыщ. Грех от него мы утаим.
- Жена. А от соседей как укрыться?
- Хлыщ. Зачем, души моей царица,
Нам с вами думать о других?
Мы будем злобной брани их
Внимать, как голубки, воркуя.
- Жена. Вы первый из мужчин, кому я
Дарю расположенья знаки.
- Шут. Клянусь Христовой кровью, враки!
Она свою теряла честь
Так часто, что уже не счесть,
И этот хлыщ, наверно, сотый.
- Хлыщ. А я в ответ с большой охотой
Вот что кладу в ладони ваши...
(Дает ей деньги.)
Вы для меня всех женщин краше,
И вас люблю я, как себя.
- Жена. Я вас, всем сердцем возлюбя,
Не знаю, как благодарить.
- Хлыщ. Да очень просто: наградить
Меня извольте поцелуем.
- Жена. Как можно? Эдак не минуем
Мы с вами тяжкого греха.
- Шут. Как обнимаются, ха-ха!
Не задушили бы друг друга!
- Жуан. Где, черт возьми, моя супруга?
Клянусь, что будь она стократ
Прекраснее, и то навряд
Я удержался бы от гнева.

Мария, пресвятая дева,
 Мне, разнесчастному, открой:
 Доколе же они с кумой
 Кухахтать будут, словно клуши?

Ш у т (поет).

О бедный, бедный муж жены заблудшей,
 Ты, как осел, развесил уши.
 Пока ты холишь женушкино тело,
 Полгорода с ней переспать успело.
 Всех ротозеев ждет удел такой.
 Один, бывает, выхолит лошадку.
 А выездит ее другой.



- Ж е н а. Ей-богу, друг мой дорогой,
 Вы мне прическу растрепали.
- Х л ы щ. Бог с ней! Такая уж беда ли?
 Вот два экю вам, мой дружок.
- Ж е н а. Так щедры вы, что в краткий срок
 Совсем меня избаловали.
- Х л ы щ. Вы что-то щепетильны стали.
 Берите, ежели дают.
- Ж е н а. Попробуй отказаться тут,
 Коль заставляют брать насильно.
- Ш у т. Ах, как глядит она умильно,
 Как льстив поток ее речей!
 Недаром помогают ей
 Святые Чужехват и Блудий.
 Когда ж она, скажите, люди,
 За ум возьмется наконец?
- Ж у а н. Куда девалась, о творец,
 Моя жена? Что стало с нею?

Уже собой я не владею,
Желаньем плотским истомлен.



Хлыщ. Мое сердечко, вам резон
Еще часок побыть со мною,
И я такое вам устрою,
Что не нарадуетесь вы.

Жена. Мне не кружите головы!
Мы с вами в следующий раз
Вкусим улады, а сейчас
Домой мне надо непременно:
Коль заподозрит муж измену,
Ей-ей, не даст он мне житья.

Хлыщ. Дозвольте, я разок хотя
Вас на прощанье поцелую.

Жена. Оставьте.

Шут. Экая змея!

Слезу пускает — да какую —
Одну корысть в душе тая.

Жена. Разлука вновь! Как я горюю!

Хлыщ. Крепитесь, горлинка моя!

Жуан. Так что ж, не понимаю я,
Произошло с моею павой?
Подозреваю, что лукавый
Коварно сбил ее с пути.

Шут. Ей ведомо, куда идти,
И об одном она хлопочет:
Свое возделать поле хочет
И кличет пахарей. На зов
Сбегаются со всех концов
Недремлющие горожане,

Монетами бренча заране.
Ее за первым же углом
Ждет иль Мартен, или Гильом.
Пахать они умеют славно,
А это поле — и подавно.
Пойми же наконец, Жуан,
Растяпа, фалалей, болван,
Что много мест у нас святых,
Однако блекнет слава их:
Ни сам Эгидий знаменитый,
Ни Мавр святой, ни яcobиты,
Ни благочестный муж Антоний,
Ни богоматерь из Булони
Не собирают в божий дом
Паломников в числе таком,
В каком они к жене твоей
Приходят, но иное с ней,
Чем в церкви, таинство творят.

Ж е н а. Жуан, у вас сердитый взгляд.
Ж у а н. Гм, гм...
Ж е н а. Да что вы, в самом деле!
Ж у а н. Гм, гм...
Ж е н а. Вы, вижу, онемели?
А для чего язык вам дан?
Ж у а н. Гм, гм...
Ж е н а. Вас, дорогой Жуан,
Какая укусила муха?
Ужели сердце ваше глухо
К моим рукам, к моим ногам?
Смотрите здесь, смотрите там,
Смотрите, дорогой мой, всюду!
Ш у т. Смотри, смотри, дивись, как чуду,

- Дивись сим прелестям, Жуан!
- Ж е н а. Не стойте же, как истукан!
Мне кажется, у вас подагра
Иль хворь угодника Фиакра
И вас замучил геморрой.
- Ш у т. Ну что? Смеются над тобой?
Сам заварил ты эту кашу,
Сам и хлебай.
- Ж е н а. Натуру вашу
Я вижу, муженек, насквозь:
Обид у вас понабралось,
И в голове они засели.
- Ш у т. Вот и глотай их, коль доселе
Ты был не муж, а размазня.
- Ж е н а. А ну, взгляните на меня!
Вы выглядите очень странно:
Недуг святого Иоанна,
Трясучка поразила вас.
- Ш у т. Придется и на этот раз
Тебе обидой подавиться.
- Ж е н а. А может, это огневица,
И я утрачу муженька?
- Ш у т. Ты что, лишился языка
Иль выжил из ума до срока?
- Ж е н а. Иль это хворь Ильи-пророка,
И паралич обеих ног
Вас на молчание обрек?
Какая здесь еще причина?
Болезнь угодника Мартина,
Водянка вздула вас?
- Ш у т. До ночи
Тебя супруга проморочит.
Молись-ка — и на боковую.
- Ж е н а. Со мною, значит, ни в какую



- Вы не хотите говорить?
Меня решили разозлить?
Извольте, я всегда готова...
- Ж у а н. Да не сердитесь, право слово,
Не то наш разговор вот-вот
Опасный примет оборот.
Здесь вовремя осечься надо.
Я думал, вы, моя отрада,
Мне — час неровен! — неверны;
Вы ж просто разгорячены.
Остыньте малость.
- Ж е н а *(хватается за голову)*. Ой-ой-ой!
- Ж у а н. Что с вашей бедной головой,
И чем я вам помочь сумею?
- Ж е н а. Виски потрите мне скорее.
Ой-ой! Как все в груди горит!
- Ш у т. Пониже твой недуг сокрыт,
Будь сказано не при народе.
- Ж у а н. Сейчас по докторской методе
Я вас усердно разотру.
(В сторону.)
Однако мне не по нутру,
Что, как поповский пес, она
Чуть что — и на тебе, больна!
(Громко.)
Что с вами?
- Ж е н а. Болью головою
Я мучусь.
- Ж у а н. Боль я успокою
Наинейшим поцелуем.
- Ж е н а. Я упаду.
- Ш у т. Мы это чуем.
Пороком ты и весь наш мир
Изъедены, как мышью сыр.

Ж е н а. Жуан, у нас в саду одной
Побыть бы мне не помешало.

Ш у т. Ты у меня бы поплясала!
Ж у а н. Как жаль, что с самого начала
Нарушил я ее покой.
Ш у т. Беда со вздорною женой!

*Жена возвращается, не замеченная
Жуаном, и слушает.*

Ж у а н. Ее укутав в одеяло,
Пред ней на цыпочках, бывало,
Хожу, хожу... А толк какой?
Ш у т. Беда со вздорною женой!
Ж у а н. Мне каждый день грозит опала.
Моя супружница-шатала
Все время недовольна мной.
Ш у т. Беда со вздорною женой!
Ж у а н. Мне от нее житья не стало:
Все ей не так, всего ей мало,
И каждый день я сам не свой.
Ш у т. Беда со вздорною женой!
Ж е н а (*в сторону*).
Я слушать этот бред устала.
Ш у т. Один ты лих, а с нею тих!
Ж у а н. Когда случайно с уст моих
Словечко бранное сорвется,
Она тотчас же заведется
И станет, будоража дом,
Не только молнии и гром,
Но и тяжелые предметы —
Утюг, посуду, табуреты —

Мне прямо в голову метать.
 Не женщина — злодей и тать.
 Ну как мне с ней себя вести?

Ж е н а. Как мне стерпеть, как мне снести
 Брань этакого обалдуя?

Ш у т. Черт побери, муж не в чести.

Ж у а н *(слышит жену).*

Вы здесь? О господи, прости!
 Речь о другой жене веду я.

Ж е н а. Как мне стерпеть, как мне снести
 Брань этакого обалдуя?

Выходит, о другой толкуя,
 Вы позабыли обо мне?

Тогда побуду в стороне
 Я с вашего соизволения.

Ш у т. Жуан, дай бог тебе терпенья!

Ты знаешь, что такое ад.

Мне о женитьбе говорят?

Благодарю, женитесь сами:

Пример у вас перед глазами.

Всех мук страшной мужчине брак.

(Поет.)

Жуан, ты набитый дурак!

Жена, твоей жизни отрада,

С другим как ни в чем не бывало

Насытилась до отвала.

Ты терпишь — она и рада.

Ж у а н. Пришла домой, исчадь ада!

Убить ее — и то бы мало.

Ш у т. Давно бы это сделать надо.

Ж у а н. Пришла домой, исчадь ада!

Ш у т. Вот локти и кусай с досады.

Ж у а н. Где ни шаталась, ни гуляла,

Пришла домой, исчадь ада!



Ш у т. Твоя жена-красотка пала,
Нет никакого с нею сладу,
Но поделом тебе награда.
Кончать нам представленья надо.
Да снидет мир в злосчастный дом!
Жуану поделом награда.
Прошу не забывать о том.

